

LES CONFESSIONS DE FOI DE L'EGLISE CHEMIN DE LA VIE

The confessions of Faith - The Way Of Life Evangelical Church

ஜீவ பாதை நற்செய்தி சபை - விசுவாசிக்கும் சத்தியங்கள்

Bonjour mes Frères et mes sœurs en Jésus Christ !

Dear Brothers and Sisters in Christ!

கிறிஸ்துவுக்குள் அன்பான சகோதர சகோதரிகளே !

Les vérités suivantes sont estimées par «Eglise Evangelique Chemin de la vie»

The followings truths are believed by « The Way of Life Evangelical Church »

ஜீவ பாதை நற்செய்தி சபை விசுவாசிக்கும் சத்தியங்கள் பின்வருமாறு :

1. La Bible. The Bible பரிசுத்த வேதாகமம்

Nous croyons à la divine inspiration et à l'autorité souveraine des Saintes Ecritures, constituées des soixante six livres de l'Ancien et du Nouveau Testament, exempt d'erreurs dans sa rédaction originelle.

We believe in the divine inspiration and sovereign authority of the Holy Scriptures, consisting of the sixty-six books of the Old and New Testaments, free from errors in its original wording.

(2 Timo 3 : 16-17 / 2 Pierre 1 : 20 - 21)

எந்த விதமான குறைவும் இல்லாத சத்திய வார்த்தைகளடங்கிய பழைய ஏற்பாடு மற்றும் புதிய ஏற்பாடு என்னும் அறுபத்தியாறு புத்தகங்களைக் கொண்ட பரிசுத்த வேதாகமம் தேவனால் ஏவப்பட்டு எழுதப்பட்டது என்பதையும் அதனுடைய தெய்வீக அதிகாரத்தையும் விசுவாசிக்கிறோம்.

(2 திமோ 3 : 16 - 17 / 2 பேதுரு 1 : 20 - 21)

2. Dieu God தேவன்

Nous croyons en seul Dieu ; Père, Fils et Saint Esprit, Créateur de l'univers et de tout ce qui s'y trouve.

We believe in God alone; Father, Son and Holy Spirit, Creator of the universe and all that is in it .

(Gn 1 : 1 / Mat 28 : 19 / Exo 20 : 11)

பிரபஞ்சம் முழுவதையும் அதில் உள்ள அனைத்தையும் படைத்த பிதா குமாரன் பரிசுத்த ஆவியானவர் என்ற ஒரே தேவனை விசுவாசிக்கிறோம்.

(ஆதி 1 : 1 / மத் 28 : 19 / யாத் 20 : 11)

3. Jésus Christ

Jesus Christ

இயேசு கிறிஸ்து

Nous croyons en Jésus Christ, la deuxième personne de la Trinité (Le Fils de Dieu), à sa parfaite divinité et sa préexistence éternelle, à sa naissance d'une vierge, à sa complète humanité, à sa mort expiatoire à notre place, à sa résurrection et son ascension corporelle, à son prochain retour personnel, visible et glorieux.

We believe in Jesus Christ, the second person in the Trinity,(The Son of God) in his perfect divinity and eternal pre-existence, in his birth of a virgin, in his complete humanity, in his expiatory death in our place, in his resurrection and his bodily ascension, in his personal return, visible and glorious.

(Jn 1 : 1 / Col 1 : 15 – 19 / Col 2 : 9 / Mt 1 : 18 – 25 / 1 Tim 2 : 5 / Rom 5 : 8 / 1 Cor 15 : 1-7 / 1 Th 4 : 13 - 18)

முவொரு தேவனின் இரண்டாம் ஆளாகிய (குமாரனாகிய) இயேசு கிறிஸ்துவின் பரிபூரண தெய்வீகதன்மையையும் , அவருடைய ஆதியிலிருந்து உள்ள நித்தியத்தையும் , கன்னிப்பெண்ணிடத்தில் பிறந்த அவருடைய பிறப்பையும் , அவருடைய முழு மனித தன்மையையும் இவ்வுலகத்தில் வெளிப்படையாக நடந்த அவருடைய மரணத்தையும் , அவருடைய உயிர்த்தெழுதலையும் , அவர் பரலோகம் எடுத்துக்கொள்ளப்பட்டதையும் , எல்லோரும் காணக்கூடிய விதத்தில் அவர் மகிமையோடு வரப்போகிறதையும் விசுவாசிக்கிறோம்.

(யோவா 1 : 1 / கொலோ 1 : 15 – 19 / கொலோ 2 : 9 / மத் 1 : 18 – 25 / 1 திமோ 2 : 5 / ரோம 5 : 8 / 1 கொரி 15 : 1-7 / 1 தெச 4 : 13 - 18)

4. Le Saint Esprit

The Holy Spirit

பரிசுத்த ஆவியானவர்

Nous croyons en L'esprit Saint, à sa divinité et sa personnalité, à sa réception au moment de la conversion à Dieu, à son habitation en tous ceux qui croient en Jésus Christ, à son action dans l'église.

We believe in Holy Spirit, His divinity and personality, His reception at the moment of conversion to God, His dwelling in all who believe in Jesus Christ, His action in the Church.

(Jn 16 : 13 – 15 / Rom 8 : 9 / 1 Cor 12 : 13)

பரிசுத்த ஆவியானவரின் தெய்வீகதன்மையையும் , ஆளத்தவத்தையும் , தேவனிடத்தில் நாம் மனந்திரும்பும்பொழுது அவரை நாம் பெற்றுக்கொள்கிறோம் என்பதையும் , இயேசு கிறிஸ்துவை விசுவாசிக்கும் நமக்குள் அவர் இருந்து செயல்படுகிறார் என்பதையும் , திருச்சபையில் அவருடைய செயல்பாடுகளையும் விசுவாசிக்கிறோம்.

(யோவா 16 : 13 – 15 / ரோம 8 : 9 / 1 கொரி 12 : 13)

5. L'homme et le péché The Man and The Sin மனிதனும் பாவமும்

Nous croyons que l'homme, crée à l'image de Dieu, a chuté dans le péché et que toute l'humanité demeure sous la domination de Satan.

We believe that man, created in the image of God, fell in the sin and that all mankind remains under the rule of Satan.

(Gn 1 : 27 / Gn 3 / Rom 3 : 10 – 23 / 1 Jn 5 : 19)

மனிதன் தேவனுடைய சாயலில் படைக்கப்பட்டான் என்பதையும் பாவத்தில் விழுந்தான் என்பதையும் மற்றும் மனுக்குலம் முழுவதும் பிசாசின் ஆளுகையில் இருக்கிறார்கள் என்பதையும் விசுவாசிக்கிறோம்.

(ஆதி 1 : 27 / ஆதி 3 / ரோம 3 : 10 – 23 / 1 யோவா 5 : 19)

6. Le Salut Salvation இரட்சிப்பு

Nous croyons que la justification de l'homme s'opère par la grâce de Dieu en Jésus Christ et qu'elle est reçue uniquement par la foi. Nous croyons à la nécessité de la repentance et de la nouvelle naissance conduisant à une vie de piété, de sanctification, de témoignage et de service à la gloire de Dieu par l'action du saint esprit.

We believe that the justification of man is effected by the grace of God in Jesus Christ and is received only by faith. We believe in the necessity of repentance and new birth leading to a life of piety, sanctification, witnessing and service to the glory of God through the action of holy hope.

(Ep 2 : 8 – 9 / Jn 3 : 1 – 19 / Rom 3 : 24 – 28 / 1 Pi 1 : 3-8 / Acts 1 : 8)

இயேசு கிறிஸ்துவுக்குள் தேவனுடைய கிருபையினால் நீதிமானாக்கப்படுதலை (இரட்சிப்பை) மனிதன் தன்னுடைய விசுவாசத்தினால் பெற்றுக்கொள்கிறான் என்பதை விசுவாசிக்கிறோம். மனந்திரும்புதலின் அவசியத்தையும் , மறுபடியும் பிறப்பதையும் , பரிசுத்த ஆவியானவரின் செயல்பாடுகளால் பெற்றுக்கொள்கிற பக்தியுள்ள வாழ்க்கையையும் , பரிசுத்தமாக்கப்படுவதையும் , சாட்சியுள்ள வாழ்க்கையையும் , தேவனுடைய மகிமைக்காக செய்கிற காரியங்களையும் கொண்ட ஒரு புதிய வாழ்வை விசுவாசிக்கிறோம்.

(எபே 2 : 8 – 9 / யோவா 3 : 1 – 19 / ரோம 3 : 24 – 28 / 1 பேது 1 : 3-8 / அப் 1 : 8)

7. L'Eglise

The Church

திருச்சபை

Nous croyons que l'Eglise universelle est l'ensemble des rachetés de Jésus Christ, de tous les pays et de tous les temps. Son unité véritable est dans son unique chef, Jésus christ, par l'œuvre du saint Esprit. Nous croyons que son expression visible est dans les églises locales.

We believe that the universal Church is the totality of the redeemed of Jesus Christ, of all countries and of all times. His true unity is in his sole head, Jesus Christ, through the work of the Holy Spirit. We believe that its visible expression is in the local churches.

(Mt 16 : 18 / Ep 1 : 22-23 / Ep 5 : 23 / Actes 9 : 31 / Gal 1 : 2)

எல்லா காலங்களிலும் எல்லா தேசங்களிலும் உள்ள இரட்சிக்கப்பட்ட உலகம் முழுவதுமாக உள்ள திருச்சபையை விசுவாசிக்கிறோம்.இயேசு கிறிஸ்துவை தலையாக கொண்ட பரிசுத்த ஆவியானவரால் நடத்தப்படும் அதன் சத்திய ஐக்கியத்தையும் விசுவாசிக்கிறோம். ஸ்தல சபைகளில் அதுனுடைய வெளிப்பாடுகள் காணப்படுவதை விசுவாசிக்கிறோம்.

(மத் 16 : 18 / எபே 1 : 22-23 / எபே 5 : 23 / அப் 9 : 31 / கலா 1 : 2)

8. Le Baptême

The Baptisme

ஞானஸ்நானம்

Nous croyons qu'il y a trois baptêmes. Le baptême d'eau, Le baptême du Saint Esprit et Le baptême du Feu.

We believe that there are three baptisms. They are Water baptism, Holy Spirit Baptism and Fire Baptism.

(Mt 3 : 11 / Mc 1 : 8 / Luc 3 : 16 / Jn 1 : 33)

நீரினால் ஞானஸ்நானம் , பரிசுத்த ஆவியினால் ஞானஸ்நானம் , அக்கினியினால் ஞானஸ்நானம் என மூன்று விதமான ஞானஸ்நானம் இருக்கிறது என்பதை விசுவாசிக்கிறோம்.

(மத் 3 : 11 / மாற் 1 : 8 / லூக் 3 : 16 / யோவா 1 : 33)

Nous croyons que le baptême d'eau est pour le croyant, la mort à son ancienne nature pécheresse et perdue et la nouvelle naissance à la vie nouvelle de l'Esprit par la foi en Jésus Christ.

We believe that baptism of water is for the believer, death to his former sinful and lost nature and the new birth to the new life of Spiritual through faith in Jesus Christ.

(2 Cor 5 : 17)

இயேசு கிறிஸ்துவின் மேல் விசுவாசம் கொண்ட ஒரு விசுவாசிக்கு , பழைய பாவ வாழ்க்கைக்கும் , பழைய சுபாவத்திற்கும் மரித்து , மறுபடியும் பிறப்பதால் உண்டாகும் ஒரு புதியதொரு ஆவிக்குரிய வாழ்க்கையை ஆரம்பிப்பதற்காக உள்ள அடையாளமாக நீரினால் ஞானஸ்நானம் இருக்கிறது என்பதை விசுவாசிக்கிறோம்.

(2 கொரி 5 : 17)

Nous croyons que le baptême d'eau est une obéissance à l'ordre du Christ, un témoignage de notre foi et un engagement comme membre actif dans l'église locale.

We believe that the baptism of water is obedience to the order of Christ, a witness of our faith and a commitment as an active member in the local church.

(Mt 3 : 15 – 16 / Rom 10 : 9 – 10 / Cal 3 : 27)

நீரினால் பெறும் ஞானஸ்நானம் கிறிஸ்துவின் கட்டளைக்கு கீழ்படிவதாகவும் நம் விசுவாசத்தின் சாட்சியாகவும் ஸ்தல சபையில் செயல்படும் ஒரு உறுப்பினராக நம்மை மாற்றுகிற காரியமாக இருக்கிறது என்பதையும் விசுவாசிக்கிறோம்.

(மத் 3 : 15 – 16 / ரோம 10 : 9 – 10 / கலா 3 : 27)

9. La Cène The Lord's Supper திரு விருந்து

Nous croyons que la cène, instituée par notre Seigneur est le signe de la nouvelle alliance de la grâce. Nous devons l'observer dans l'Eglise par amour et obéissance à Sa parole en souvenir de Sa mort à notre place et cela jusqu'à son retour.

We believe that the Supper, instituted by our Lord, is the sign of the new covenant of grace. We must observe it in the Church through love and obedience to His word in memory of His death in our place and until His return.

(Mc 14 : 22 – 24 / 1 Cor 11 : 23 – 26 / 10 : 16 – 17)

தேவனுடைய கிருபையினால் உண்டாக்கப்பட்ட புதிய உடன்படிக்கையின் அடையாளமாக ஆண்டவரால் நடத்தப்பட்ட திருவிருந்து இருக்கிறது என்பதை விசுவாசிக்கிறோம். அவர் வருமளவும் நமக்காக அவர் மரித்ததை நினைவு கூறும் செயலாக அவருடைய வார்த்தைக்கு கீழ்படிந்து அன்புடன் அதை செய்ய வேண்டும்.

(மாற் 14 : 22 – 24 / 1 கொரி 11 : 23 – 26 / 10 : 16 – 17)

10. L'au Delà After Death மரணத்திற்கு பின்

Nous croyons à la résurrection de tous les hommes, à la félicité éternelle des rachetés, et au châtiment éternel des pécheurs impénitents.

We believe in the resurrection of all men, in the eternal bliss of the redeemed, and in the eternal punishment of unrepentant sinners.

(Jn 5 : 29 / 1 Pi 1 : 3- 5 / Mt 25 : 31-46)

எல்லா மனிதர்களின் சரீர உயிர்த்தெழுதலையும் , இரட்சிக்கப்பட்டவர்களின் நித்திய வாழ்வையும் , மனந்திரும்பாத பாவிகளின் நித்திய தண்டனையையும் விசுவாசிக்கிறோம்.

(யோவா 5 : 29 / 1 பேதுரு 1 : 3- 5 / மத் 25 : 31-46)

Complément sur Le Saint Esprit :

Additional Informations about the Holy Spirit :

பரிசுத்த ஆவியானவரை குறித்த மேலும் சில விபரங்கள் :

1. Réception du Saint Esprit.

Receives the Holy Spirit.

பரிசுத்த ஆவியானவரை பெறுதல்

Le croyant reçoit le Saint Esprit en s'unissant à Jésus Christ par la foi sans qu'on puisse dissocier dans le temps ces deux aspects de commencement dans la vie chrétienne.

The believer receives the Holy Spirit by uniting himself to Jesus Christ by faith without being able to dissociate in time these two aspects of beginning in the Christian life.

(Jn 7 : 39 / Act 11 : 15 – 17 / Rom 8 : 9 / 1 Cor 12 : 13 / Gal 4 : 6 / Ep 1 : 13 - 14)

இயேசு கிறிஸ்துவை விசுவாசித்து அவருடன் இணையும்பொழுது பரிசுத்த ஆவியானவர் வந்து ஒரு விசுவாசிக்குள் கிறிஸ்துவ வாழ்க்கை தொடங்குகிறது. ஆனால் அந்த தொடக்கத்தில் எந்த நேரத்தில் அவர் வருகிறாரா என்று பிரித்து சொல்ல முடியாது.

ஒரு விசுவாசி பரிசுத்த ஆவியை பெற்றிட கிறிஸ்துவ வாழ்க்கையின் தொடக்கமான இரண்டு காரியங்கள் உள்ளது. முதலாவது தன்னை இயேசு கிறிஸ்துவோடு தன் விசுவாசத்தினால் இணைத்துக்கொள்ளுவது , இரண்டாவது காலப்போக்கில் இயேசு கிறிஸ்துவை விட்டு விலகாதபடி இருப்பது என்பதை அறிகிறோம்.

(யோவா 7 : 39 / அப் 11 : 15 – 17 / ரோம 8 : 9 / 1 கொரி 12 : 13 / கலா 4 : 6 / எபே 1 : 13 - 14)

2. Œuvre du Saint Esprit dans le croyant.

The acts of the Holy Spirit in a believer.

விசுவாசிக்குள் பரிசுத்த ஆவியானவரின் செயல்பாடுகள்.

Au cours de sa croissance spirituelle, sous la forme d'expérience diverses, le croyant bénéficie à deux égards de l'œuvre du Saint Esprit ; il entre d'une part, dans la jouissance effective de bénédictions qui étaient déjà siennes en Jésus Christ mais dont il ne profitait pas encore (ainsi le domaine de la sanctification) et, d'autre part , reçoit un ou plusieurs dons spirituels selon le dessein particulier de Dieu à l'égard de chacun.

In the course of his spiritual growth, in the form of various experiences, the believer benefits in two respects from the work of the Holy Spirit; He enters on the one hand, in the actual enjoyment of blessings which were already his in Jesus Christ but of which he did not yet profit (thus the domain of sanctification) and, on the other hand, receives one or more spiritual gifts according to the particular design of God with regard to each one.

(Mt 25 : 14 – 30 / Rom 8 : 13 – 16 / 12 : 4- 8 / 1 Cor 6 : 11 / 1Cor 12 / Gal 5 : 16 – 18 et 22 / Ep 4 : 11 – 15 / 2 The 2 : 13)

தன்னுடைய ஆவிக்குரிய வாழ்வின் வளர்ச்சியில் பரிசுத்த ஆவியானவரின் செயல்களால் பல விதமான அனுபவங்களின் வடிவத்தில் ஒரு விசுவாசி இரண்டுவிதமான நன்மைகளை அடைகிறார். முதலாவதாக இயேசு கிறிஸ்துவால் முன்பே பெற்று கொண்ட ஒன்றாக இருந்தாலும் ஒரு விசுவாசி தன் வாழ்க்கையில் அனுபவிக்காமல் இருந்த உண்மையான ஆசிர்வாதங்களின் சந்தோஷத்தை அடைகிறார். இரண்டாவதாக தேவனுடைய குறிப்பிட்ட சித்தத்தின்படி ஒவ்வொரு விசுவாசியும் ஒன்று அல்லது ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட ஆவிக்குரிய வரங்களை பெறுகிறார்.

(மத் 25 : 14 – 30 / ரோம 8 : 13 – 16 / 12 : 4- 8 / 1 கொரி 6 : 11 / 1 கொரி 12 / கலா 5 : 16 – 18 , 22 / எபே 4 : 11 – 15 / 2 தெசலோ 2 : 13)

3. Evaluation des dons spirituels.

Assessment of Spiritual Gifts.

பரிசுத்த ஆவியின் வரங்களை குறித்த அறிவு

La présence de dons ne permet de se prévaloir d'aucune supériorité spirituelle. Il ne convient donc pas de déprécier la vie et la piété des autres églises qui se veulent fidèles à l'Ecriture Sainte.

The presence of gifts does not allow for any spiritual superiority. It is therefore not advisable to depreciate the life and piety of the other churches who wish to be faithful to Sacred Scripture.

(1 Cor 4 : 17 / 1 Cor 12 : 31 à 14 : 1 / Phil 2 : 13)

பரிசுத்த ஆவியின் வரங்கள் இருப்பது என்பது எந்தவொரு ஆவிக்குரிய மேன்மையையும் அனுமதிப்பதில்லை. எனவே தேவனுடைய வார்த்தைக்கு உண்மையுள்ளவர்களாய் இருக்க ஆசைப்படும் மற்ற சபைகளில் உள்ளவர்களின் வாழ்க்கையையும் அவர்களுடைய பக்தியையும் குறை சொல்லுவது பாராட்டக்கூதல்.

(1 கொரி 4 : 17 / 1 கொரி 12 : 31 லிருந்து 14 : 1 வரை / பிலி 2 : 13)

4. Parler en Langues.

Speaking Tongues.

அந்நிய பாஷை பேசுதல்.

Le parler en langues n'est pas un signe indispensable ni certain du baptême du saint Esprit.

Speaking in tongues is not an indispensable or certain sign of the baptism of the Holy Spirit.

(1Cor 12 : 10 – 11, 13 et 28 - 30)

அந்நிய பாஷைகளில் பேசுவது என்பது பரிசுத்த ஆவியின் ஞானஸ்நானத்தின் தவிர்க்க முடியாத ஒரு அடையாளம் அல்ல.

(1கொரி 12 : 10 – 11, 13 மேலும் 28 - 30)

5. Guérison Divine.

Divine Healing.

தெய்வீக குணமளித்தல்

Puisque nous attendons encore la rédemption de notre corps lors du retour de Jésus Christ bien qu'il nous l'ait acquise par Sa mort, Dieu accorde par anticipation la guérison aux malades quand il lui plaît, mais il n'as pas promis de toujours l'accorder. Il peut donc arriver que le chrétien le plus fidèle reste malade et soit appelé à glorifier Dieu dans cette situation.

Since we are still waiting for the redemption of our bodies on the return of Jesus Christ even though He has gained it by His death, God predicts healing to the sick when He pleases, but He has not promised always grant. It may therefore happen that the most faithful Christian remains ill and is called to glorify God in this situation.

(Mt 8 : 16 – 17 / Rom 8 : 18 – 25 et 28 – 29 / 1Cor 15 : 42 – 44 / 2 Cor 4 : 16 à 5 : 5 et 12 : 7 – 10 / 2 Tim 4 : 20 / Jac 5 : 13 – 16)

இயேசு கிறிஸ்து தம்முடைய மரணத்தின் வழியாக நம்மை இரட்சித்து விட்டார் என்றாலும் அவரின் வருகையின் போது நடக்கப்போகும் நம்முடைய சரீர இரட்சிப்பிற்காக காத்திருக்கிறோம் என்பதால் தேவன் நோயாளிகளை குணமாக்க அவர் விருப்பத்தின்படி முன்குறித்திருப்பதால் எல்லா நேரங்களிலும் அதை செய்வார் என்று வாக்கு கொடுக்கவில்லை. எனவே மிக சிறந்த விசுவாசிகள் கூட நோயாளிகளாய் தொடர்ந்து இருந்து அந்த ஒரு சூழ்நிலையிலும் தேவனை மகிமை படுத்த அழைக்கப்படுகிறார்கள்.

(மத் 8 : 16 – 17 / ரோம 8 : 18 – 25 et 28 – 29 / 1கொரி 15 : 42 – 44 / 2 கொரி 4 : 16 முதல் 5 : 5 வரை மேலும் 12 : 7 – 10 / 2 திமோ 4 : 20 யாக் 5 : 13 – 16)

6. Prophétie.

Prophecy.

தீர்க்கதரிசனம்

Le ministère prophétique dans l'Eglise, quelle qu'en soit la forme, ne peut en aucun cas contredire, altérer ou ajouter l'Ecriture sainte ni se substituer à elle.

The prophetic ministry in the Church, whatever form it may take, can in no way contradict, alter, add, or substitute for the Holy Scriptures.

(1 Cor 14 : 22 – 23 / Eph 2 : 20 – 22 / 2 Pi 1 : 20 – 21 / Jude 3 / Apoc 22 : 18 – 19)

திருச்சபையின் தீர்க்கதரிசன ஊழியத்தில் அது எந்த ஒரு வடிவத்தில் இருந்தாலும் பரிசுத்த வேதாகமத்தின் வார்த்தைகளுக்கு முரண்பாடுள்ளதாகவோ , மாற்றமாகவோ , சேர்க்கப்பட்டதாகவோ பதிலாகவோ இருக்க கூடாது.

(1 கொரி 14 : 22 – 23 / எபே 2 : 20 – 22 / 2 பேதுரு 1 : 20 – 21 / யூதா 3 / வெளி 22 : 18 – 19)